BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

Zerbitzu kontratua	Contrato de servicios
Xedea: Zumaiako Itzurun eta Santiago hondartzetan zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua kontratatzea	**Objeto:** Contratación del servicio de vigilancia, salvamento y asistencia en las playas de Itzurun y Santiago de Zumaia
Prozedura irekia **Izapidea: ohikoa**	**Procedimiento abierto** **Tramitación: ordinaria**

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

AURKIBIDEA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

ÍNDICE

I. LEHIAKETAREN XEDEA

2. KONTRATUA BURUTZEKO EPEA

3. ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA

3.1.- Bainurako guneak mugatu

3.2.- Zaintza

3.3.- Salbamendua

3.4.- Laguntza

4. ZERBITZUAREN ANTOLAKETA

5. ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA ETA BITARTEKOAK

6. ENPRESAKO LANGILEAK

6.1.- Zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua

6.2.- Langileen profila

7. MATERIALA ETA ERREMINTAK

8. INSTALAZIO FINKOAK

9. ESKAINTZAK BALIOESTEKO IRIZPIDEAK

10. PREZIOA

11. HIZKUNTZA BALDINTZAK

12. ASEGURUA

13. ZAINTZA ETA IKUSKARITZA

I.- OBJETO DEL CONCURSO

2.- PLAZO DE EJECUCIÓN

3.- DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO

3.1.- Delimitación de las zonas de baño

3.2.- Vigilancia

3.3.- Salvamento

3.4.- Ayuda

4. ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO

5. DISPOSICIÓN Y MEDIOS

6. PERSONAL DE LA EMPRESA

6.1.-Servicio de vigilancia, salvamento y asistencia

6.2.- Perfil del personal

7. MATERIAL Y UTENSILIOS

8. INSTALACIONES FIJAS

9. CRITERIOS DE VALORACIÓN DE LAS OFERTAS

10. PRECIO

11. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

12. SEGURO

13. VIGILANCIA E INSPECCIÓN

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

ZERBITZU KONTRATUA	CONTRATO DE SERVICIOS
Xedea: Zumaiako Itzurun eta Santiago hondartzatan zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua kontratatzea	**Objeto:** Contratación del servicio de vigilancia, salvamento y asistencia en las playas de Itzurun y Santiago de Zumaia
Prozedura irekia **Izapidea: ohikoa**	**Procedimiento abierto** **Tramitación: ordinaria**
CPV nomenklaturaren kodetzea, kontratuaren xedeari dagokiona: **75241000-7 eta 75252000-7**	Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 75241000-7 y 75252000-7

ZUMAIAKO ITZURUN ETA SANTIAGO HONDARZETAN ZAINTZA, SALBAMENDU ETA LAGUNTZA ZERBITZUA KONTRATATZEA BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

1.- LEHIAKETAREN XEDEA

Agiri honetan oinarrituta egingo den kontratuaren xedea hau da: udaldian Zumaiako Santiago eta Itzurun hondartzetan zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua ematea. Zerbitzu horrekin, kostaldean larrialdi kasuetan arriskuan dagoen populazioari, laguntza iraunkorra emateko gai izango den arreta zerbitzua eskainiko zaio.

2.- KONTRATUA BURUTZEKO EPEA

Kontratu hau burutzeko epea kontratuaren urteko udaldiari dagokio, urte batekoa izango da, hau da, 2024 urtea.

Oro har, udaldi ofizialak ekainaren 15etik irailaren 15era bitarteko egun guztiak (biak barne) hartuko ditu.
Dena den, **Hondartzetako arduradun** bezala

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE VIGILANCIA, SALVAMENTO Y ASISTENCIA EN LAS PLAYAS DE ITZURUN Y SANTIAGO DE ZUMAIA

1.- OBJETO DEL CONCURSO

El contrato que en base al presente Pliego se realice tendrá por objeto la contratación de la prestación de los servicios de vigilancia, salvamento y asistencia en la totalidad de las playas de Itzurun y Santiago de Zumaia, durante la temporada estival. Se pretende de esta manera dotar a la población en riesgo, de un servicio de atención en caso de urgencias capaz de aportar ayuda permanente en la zona costera.

2.- PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo de ejecución del contrato, el comprendido por la temporada estival oficial del año 2024.

Con carácter general la temporada estival oficial es aquella que abarca todos los días comprendidos entre el 15 de junio y el 15 de septiembre, ambos inclusive.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

izendatzen den langilea, zerbitzua egokitu eta ondoren itxi eta jaso ahal izateko lanean arituko da kontratua sinatzen denetik irailaren 30era arte.

No obstante, la persona trabajadora que sea nombrada **Jefa de Playas** deberá de estar en activo para la puesta a punto del servicio y posterior recogida y cierre desde la firma del contrato y hasta el 30 de septiembre.

3.- ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA

Adjudikaziodunak zerbitzu orokor hauek eskainik ditu:

- Bainurako guneak mugatu.
- Zaintza egin.
- Salbamenduak egin.
- Laguntza eman.

3.- DESCRIPCIÓN DEL SERVICIO

Dentro de las prestaciones generales a realizar por la empresa adjudicataria se incluyen:

- Delimitación de las zonas de baño.
- Vigilancia
- Salvamento
- Asistencia

3.1.- BAINURAKO GUNEAK MUGATU

Adjudikaziodunak udaldi ofizialeko egun guztietan, itsasoaren egoeraren eta klimatologiaren balorazio sakona egingo du. Itsas korronteak eta nagusitzen diren haizeak aztertu ondoren, gune bakoitzean dagokion bandera jarriko du, itsasertzetik hurbil eta ongi ikusteko moduan.

BERDEA – bainu libreko guneetan
HORIA – kontuz bainatzeko guneetan
GORRIA – bainua debekatutako guneetan
GORRI/URDINA – itsasoko jolas eta kiroletarako guneetan

3.1.- DELIMITACIÓN DE LAS ZONAS DE BAÑO

Deberá la empresa adjudicataria todos los días de la temporada estival oficial realizar una valoración visual exhaustiva del estado de la mar y la climatología, para una vez analizadas las corrientes marinas y los vientos reinantes proceder a colocar cerca de la orilla y de forma visible la bandera oportuna para cada zona:

VERDE – En zonas libres para el baño.
AMARILLA – En zonas para el baño con precaución.
ROJA – En zonas prohibidas para el baño.
ROJA/AZUL – En las zonas para juegos y deportes acuáticos.

Uraren kalitateari buruzko informazioari dagokionez, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailetik bidalitako txostenak aztertu ondoren, Udaleko Zerbitzu Teknikoek esango diote adjudikaziodunari zein bandera eta non jarri behar dituen. Gainera, ura laginen emaitzak hondartzako erabiltzaileen begi-bistan jarri beharko ditu adjudikaziodunak.

En cuanto a la información referente a la calidad del agua, corresponderá a los Servicios técnicos Municipales, una vez analizados los informes enviados desde el Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco, indicar a la empresa adjudicataria del Servicio, el lugar y la bandera a colocar. Además, la empresa adjudicataria tendrá que colocar en un lugar visible los resultados de las muestras de agua.

Banderak jartzeko orduan, bainulari guztiak hondartzako toki jakinetan, inolako koherentziarik gabe, pilatzeko ohitura ezingo

La empresa adjudicataria evitará en todo momento a la hora de colocar las banderas, entrar en una dinámica rutinaria y sin

da hartu.

coherencia de intentar agrupar a los bañistas en zonas concretas de la Playa.

3.2. ZAINTZA

3.1. VIGILANCIA

Zaintzaren helburua da gertaera guztiak lehenbailehen detektatzea eta baita gertaera hori zein tokitan gertatu den jakitea ere, horren ondoren, egin beharrekoa egiteko.

El objeto de la vigilancia es el de detectar rápidamente cualquier posible incidente y el lugar donde se produce, para posteriormente actuar en consecuencia.

Zerbitzuaren adjudikaziodunak hondartza osoa zaindu beharko du, eta arreta berezia jarriko du bainurako egokiak diren zonetan. Horretarako hondartzetan dauden talaiak erabiliko ditu.

La empresa adjudicataria del Servicio deberá realizar la vigilancia en la totalidad de la playa, prestando especial atención en las zonas denominadas aceptables para el baño, y utilizando para ello las atalayas existentes en las playas.

Azken finean, talaia finkoetatik edo zaintza patruiletatik, edo bainularien abisuetatik jasotako gertakizunen aurrean, azkar jardutea da helburua.

Se trata en definitiva de realizar actuaciones rápidas en caso de incidencias notificadas desde los distintos puntos fijos o patrullas de vigilancia, o ante el aviso de las propias personas bañistas.

Zaintza zerbitzuak ordutegi hau izango du bi hondartzetan: 10:30-20:00

La vigilancia se deberá prestar en ambas playas desde las 10:30 hasta las 20:00 horas.

Bainua debekatzeko bandera gorriak jartzen diren hondartzako gune zehatzak ere zaindu egingo ditu adjudikaziodunak.

La colocación de banderas rojas que indican la prohibición del baño, en zonas concretas de la playa, no exime a la empresa adjudicataria de la realización de la vigilancia de dichas zonas.

Hondartzetan baimendutako kirol jardueren kontrola eraman; hau da, ordutegiak eta ikastaro bakoitzean dabilen pertsona kopurua kontrolatu beharko dute.

Llevar el control de las actividades deportivas autorizadas. Esto es, deberán controlar que se cumple el horario y el número de personas autorizadas.

Hondartzako erabiltzaileak eremu arriskutsuetan ibil daitezen eragotzi beharko dute.

Evitar que las personas usuarias de las playas se sitúen en zonas de riego.

3.3 SALBAMENDUA

3.2. SALVAMENTO

Salbamendu zerbitzua exijitutako gutxieneko giza baliabideekin egingo da. Horiek eginkizun horretarako titulazio berezia izango dute, eta kontratatu den zerbitzuari atxikitako bitarteko mekaniko eta lokomoziozkoekin osatuko dira.

El servicio de salvamento se realizará con el mínimo de medios humanos exigido, que dispondrán necesariamente de titulación específica para ello, complementados con los medios mecánicos y de locomoción asignados al servicio que se contrata.

Zerbait gertatzen denean, kontratatutako

En los casos de incidente, el servicio

zerbitzua saiatuko da erabiltzailea egoera txar horretatik salbatzen eta dagokion laguntza ematen. Horretarako lehenengo lekuan bertan beharrezko neurriak aplikatuko dizkio, eta gero handik botikinaren gunera eramango du, edo bestela, kasu bakoitzean dagokion osasun zentrora eramateko bitarteko egokiak kudeatuko ditu.

contratado, intentará salvar a la persona usuaria en el entorno adverso y efectuar el auxilio correspondiente, aplicando las medidas necesarias en el propio lugar de los hechos, así como un traslado posterior, bien al botiquín base o gestionar el traslado con los medios adecuados hasta el centro sanitario que proceda en cada caso.

3.4 LAGUNTZA

Hondartzan egindako edozein jardueraren ondorioz sor daitezkeen kasu guztiak artatuko ditu adjudikaziodunak, hala nola, ebakiak, intsektu eta arrainen helduak, digestio etendurak, zorabioak, etab.

Bai zaintzako patruilek, bai botikin guneak eskatutako zerbitzuak emateko giza baliabideak izango dituzte eta horiek prestakuntza egokia izango dute.

Zerbitzu hau emateko, beharrezko ekipo eta materialak izateaz gain, nahitaezkoa izango da tratu pertsonal egokia eskaintzea, istripua izan duena babestuta eta begirunez tratatuko duten langile atseginen esku dagoela senti dadin.

Gertatutako lekuan bertan edo botikin gunean laguntza lanak egin ondoren, eta beharrezkoa izanez gero, istripua izan duena kasu bakoitzean dagokion osasun zentrora eramango da.

Anbulantzia behar bada, eskatu egingo da.

3.3. ASISTENCIA

La empresa adjudicataria deberá atender, todos aquellos casos que pudieran surgir como consecuencia de cualquier tipo de actividad realizado en la playa, como pueden ser, todo tipo de cortes, picaduras de insectos y peces, cortes de digestión, mareos, etc.

Se deberá contar con los medios humanos necesarios y con la preparación exigida para atender tanto los servicios solicitados a las patrullas de vigilancia, como en el botiquín base.

Para la realización de este servicio, además de contar con los equipos y materiales precisos, será indispensable responder con un trato personal adecuado, de forma que el/la accidentado/a se sienta protegido/a y en manos de un personal educado y amable.

Una vez efectuadas las labores de asistencia, bien en el lugar de los hechos o bien en el botiquín base y en caso de que fuese necesario, se evacuará al/a la accidentado/a hasta el centro Sanitario que proceda en cada caso.

En el caso de que se precisara la presencia de una ambulancia, se requerirá el uso de la misma.

4.- <u>ZERBITZUAREN ANTOLAKETA</u>

Lehiatzaile bakoitzak aurkezten duen eskaintzan baldintzen agiri honetan adierazitakoa betetzeko beharrezkoa iruditzen zaion barne antolaketa planteatuko du.

Zerbitzua zabalduko duten irtenbideak ere planteatu ahalko dira, bai jende andana

4.- <u>ORGANIZACIÓN DEL SERVICIO</u>

En la presentación de las ofertas, cada proponente planteará la organización interna que considere necesaria, para cumplir con lo indicado en el presente Pliego de Condiciones. Podrán en todo caso plantearse soluciones que contemplen ampliaciones, en días de

etortzen den egunetarako, klimak izan ditzakeen gorabeheretarako edo hondartzen antolatutako ekitaldietarako, esate baterako, surf txapelketa, igeriketa, hondartzako boleibola, bainularien joan-etorri handiko egunak ibaian…

máxima afluencia, del estado climatológico o de actuaciones programadas en la playa, tales como Campeonato de Surf, Natación, voley playa, días de gran afluencia de bañistas en la ría...

Jarduketak proposatzerakoan bereziki kontuan izango dira hondartzako gune jakin batzuetako baldintza bereziak, hala nola, itsas korronteak, surflarien presentzia eta abar.

Serán especialmente tenidas en cuenta las circunstancias especiales de zonas concretas de la playa en cuanto a corrientes, presencia de surfistas, etc., en el planteamiento de las propuestas de actuación.

2021ean, Portu eta Itsas Gaietako zuzendaritzak, udako denboraldian, ibaian hiru bainu-gune egokitzeko baimena eman zigun. Baimen horretan adierazten da udalak osasun-langileak izan behar dituela eremu horretan portukoa ez den erabilerak eragin ditzakeen arriskuetarako. Hori guztia dela eta, beharrezkoa da uztailean eta abuztuan sorosle bat gune horretan izatea.

En el año 2021 la dirección de Puertos y asuntos Marítimos nos autorizó para la utilización de tres zonas de baño en la ría durante la temporada estival. En dicha autorización se indica que el ayuntamiento debe disponer de personal sanitario para los riesgos que se pudieran acarrear el uso no portuario en dicha zona. Por todo ello es necesario una persona socorrista durante los meses de julio y agosto en esta zona.

Udalarekin denbora guztian harremanetan egoteko, eskaintza egiten duenak aldian-aldian txostenak egin behar dituela kontuan izan beharko du. Hauek dira aldizkakotasunak:

- Berehalako txostena: presaz bidaliko da ezohiko zerbait gertatzen den bakoitzean.

- Asteroko txostena: astero bidaliko zaio Udal Zerbitzu Teknikoetako buruari edo bere ordezko izendatzen duenari. Txostena faxez edo posta elektronikoz bidaliko da eta bertan gertakarien datuak adieraziko dira.

- Udaldiko txostena: udaldi ofiziala bukatu ondoren, 15 eguneko epean bidaliko dena. Txosten zehatza izango da eta egindako jarduketak, gastuak eta alderdi nabarmenenak adieraziko dira bertan, eta egoki iruditzen diren oharrak ere idatziko dira.

Para mantener una relación fluida con el Ayuntamiento, deberá el/la ofertante plantearse la realización de informes con las siguientes periodicidades:

— Informe inmediato, será aquel enviado de manera urgente, siempre que ocurra un incidente no rutinario.

— Informe semanal: será aquel, que todas las semanas se deberá enviar al o la Jefa o persona en quien delegue de los Servicios Técnicos Municipales. El informe se enviará por fax o e-mail y en el mismo se indicarán los datos de los incidentes acaecidos.

— Informe de temporada, será aquel que en un plazo de 15 días, una vez finalizada la temporada estival oficial, deberá entregarse a modo de memoria detallada, indicando las actuaciones prestadas, gastos efectuados y cuantos aspectos destacables y sugerencias se estimen oportunas.

5.-ZERBITZUAREN DESKRIBAPENA ETA BITARTEKOAK

Zumaiako hondartzetako zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua egiteko ondorengoak izango ditu kontuan adjudikaziodunak:

1.- Udalak zehaztutako udaldi ofizial osoan emango da zerbitzua, goizeko 10:30etik arratsaldeko 20:00etara, etenik egin gabe.

2.- Bai lanaldiaren hasieran bai bukaeran, adjudikaziodunak hondartzako erabiltzaileei jakinaraziko die zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua noiz hasi eta noiz bukatzen den. Horretarako hondartzan jarritako megafonia ekipoa erabiliko du. Megafonia ekipoaren alokairua eta mantentzea Udalaren kontu izango da.

3.- Megafoniatik zabaltzen diren mezu guztiak lau hizkuntzatan egingo dira: euskaraz, gaztelaniaz, frantsesez eta ingelesez; eta ordena horretan.

4.- Enbata etor daitekeela ikusiz gero edo badatorren abisua jasoz gero, lehenengo zenbaterainoko larritasuna daukan aztertuko da. Ondoren adjudikaziodunak Udaltzaingoari pasatuko dio abisua. Sorosleek hondartzako erabiltzaileei enbataren berri emango die, lasaitasunez eta jendea nahasi eta beldurtu gabe. Horretarako hondartzan jarritako megafonia erabiliko du.

5.- Hondartzan haurrak galdu edo desorientatzen badira, adjudikaziodunak kontu handiz saiatuko da gurasoak edo, hala dagokionean, galduta dabiltzan haurrak aurkitzen. Horretarako, beharrezkoa izanez gero, hondartzako megafonia erabiliko du. Gainera, adjudikaziodunak umeak identifikatzeko eskumuturrak izango ditu eskuragarri.

5.- DISPOSICIÓN Y MEDIOS

Para la realización del Servicio de Vigilancia, Salvamento y Asistencia de las playas de Zumaia deberá la empresa adjudicataria tener en cuenta las siguientes consideraciones:

1.- El servicio se realizará durante toda la temporada estival oficial determinada por el Ayuntamiento y de forma ininterrumpida de 10:30 a 20:00 horas.

2.- Tanto al inicio de la jornada como a la finalización de la misma deberá la empresa adjudicataria informar a las personas usuarias de la playa, mediante el equipo de megafonía instalado al efecto, del comienzo y final del servicio de vigilancia, salvamento y asistencia.
El equipo de megafonía necesario, será instalado y mantenido por y a cargo del Ayuntamiento.

3.- La totalidad de los mensajes que se emitan por la megafonía, se realizarán en cuatro idiomas (euskera, castellano, francés e inglés) y por este orden.

4.- Ante el aviso o apreciación propia de probable presencia de galerna y una vez analizada la importancia de la misma, procederá la empresa adjudicataria una vez pasado el aviso a la Policía Municipal, a informar a las personas usuarias de la Playa, por medio de la megafonía instalada al efecto, manteniendo la calma y evitando en todo momento crear desconcierto y pánico entre las mismos.

5.- En el supuesto de que se diera el caso de pérdida o desorientación de niños/as en la zona de la Playa, la empresa adjudicataria procurará con mucho tacto dar con los padres o madres de los/as mismos/as o en su caso con los/as niños/as desorientados/as. Para ello, si fuese necesario recurrirá a la megafonía instalada al efecto. Además ofrecerá pulseras identificativas a las personas usuarias que las

requieran.

6.- Megafonia erabiltzerakoan adjudikaziodunak zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzuarekin lotutako mezuak bakarrik helaraziko ditu; hala ere, Alkatetzak erabaki dezake erabiltzaileei informazio orokorreko mezuak helaraztea.

6.- A la hora de utilizar el equipo de megafonía la empresa adjudicataria procurará no trasladar mensajes que no tengan relación directa con el servicio de vigilancia, salvamento y asistencia, a excepción de aquellos mensajes que desde la Alcaldía se decidan transmitir, para información general de las personas usuarias.

7.- Udalak kontratuaren esku utzitako gela eta tresna guztiak (hau da, botikina, megafonia ekipoa, aldagelak, komunak, etab.) garbi-garbi eta egoera onean mantendu beharko ditu adjudikaziodunak; hau da, lagatzen diren eraikinen garbiketa egunero egin beharko du adjudikaziodunak.

7.- Las dependencias que el Ayuntamiento ponga a disposición del contrato, léase, botiquín, equipo de megafonía, vestuarios, baños, etc., deberá la empresa adjudicataria mantenerlas en perfecto estado y limpias; por lo que la empresa adjudicataria se encargara de la limpieza diaria de las dependencias.

8.- Bai talaietan dauden sorosleak, bai patruilan dabiltzanak txukun jantzita ibiliko dira. Hondartzako erabiltzaileek zailtasunik gabe ezagutzeko, behar beste anagrama eta bereizgarri eramango dituzte arropetan.

8.- Las personas socorristas, tanto las que se encuentren en las atalayas, como las que se encuentren realizando patrullas, estarán vestidas con decoro. Llevarán vestidas prendas con los anagramas y distintivos suficientes, para que las personas usuarias de la Playa puedan distinguirlas sin ninguna dificultad.

9.- Adjudikazioduna egunero-egunero arduratuko da banderak, kartelak eta kontratatutako zerbitzuan erabiliko diren elementu guztiak lanaldiaren hasieran jartzeaz eta bukaeran basera eramateaz, baita Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak jartzeko eskatzen dituen kartelak ere. Udalak pasabide desmuntagarriak jartzea erabakitzen badu, pasabide horiek mareen arabera jarri eta jaso behar dira, eta betiere, eguneko zerbitzua bukatu ondoren jaso egin beharko dira.

9.- Diariamente la empresa adjudicataria se responsabilizará de colocar al inicio de la jornada y retirar a la base al finalizar la misma, las banderas, carteles y cuantos elementos se utilicen destinados al servicio que se contrate, incluyendo aquellos carteles que desde el Departamento de Sanidad del Gobierno Vasco se indiquen colocar. En el caso de que el ayuntamiento decidiera colocar pasarelas de acceso desmontables, éstas se deberán colocar y recoger en función de las mareas, y recoger en todo caso al finalizar el servicio diario.

10.- Hondartzan zaintzarako dauden guneen mantentze lanak adjudikaziodunaren kontura egingo dira.

10.- El mantenimiento de todos los elementos que componen los puntos de vigilancia existentes en las playas, serán por cuenta del/la Adjudicatario/a.

11.- Egoera klimatologiko txarrarekin ere adjudikaziodunak zerbitzua eskaini egin behar du, sor daitezkeen gorabeherei aurre egiteko.

11.- Las malas condiciones climatológicas no serán excusa para que la empresa adjudicataria deje de prestar el servicio necesario para hacer frente a las

12.- Zerbitzuko langileek erabiltzaileen segurtasuna zainduko dute, eta bainurako eta balizatutako guneetako jarraibide eta debekuak betearazten saiatuko dira. Edonola ere, Udalak izango du bainularien jarrera gaitzesgarriak zigortzeko ahalmena.

13.- Koordinatzaile arduradunak idatziz jakinaraziko dio Udaleko Zerbitzu Teknikoetako buruari edo haren ordezkoari, hondartzako erabiltzaileentzat arriskutsua izan daitekeen material edo instalazio hondaturik ikusiz gero.

14.- Adjudikaziodunak lagundu egingo dio Udalari, hondartzarekin eta inguruarekin lotuta egiten dituen kanpaina guztietan (segurtasun eta higienearen ingurumen kanpainak, etab.).

15.- Itsas motorretan ibiliko diren langileek salbamendu txalekoak erabiliko dituzte beti.

16.- Debekatuta dago lehiaketa honen xede den zerbitzuarekin zerikusirik ez duten intsignia eta pegatinak erabiltzea.

17.- Enpresa adjudikaziodunak lagundutako bainu-zerbitzua egin behar du, ahal den neurrian. Horretarako, baldintza zehatz batzuk bete beharko dira: aurretiko hitzordua, bandera berdea, bainuaren iraupena (45 min), bainuko langileen prestakuntza, gutxienez bi pertsona zerbitzu hori emateko.

6.- ENPRESAKO LANGILEAK

Enpresak baldintza teknikoen agiri honetako lan guztiak egiteko beharrezko langileak izan behar ditu beti, behar adina eta behar bezalako baldintzatan.

6.1.- Zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua:

eventualidades que pudieran surgir.

12.- El personal del Servicio velará por la Seguridad de las personas usuarias, de manera que procurará hacer cumplir las indicaciones y prohibiciones de las zonas de baño y balizamiento. En todo caso corresponderá al ayuntamiento la potestad de sancionar actitudes reprobables de las personas bañistas.

13.- La persona responsable coordinadora deberá notificar por escrito al o la Jefa o persona en quien delegue de los Servicios Técnicos Municipales, cualquier deterioro localizado en materiales e instalaciones que pudieran representar riesgo para las personas usuarias de la Playa.

14.- La empresa adjudicataria deberá colaborar en todas aquellas campañas que el Ayuntamiento organice, con respecto de la Playa y su entorno, como puedan ser, campañas medioambientales de seguridad e higiene, etc.

15.- El personal que intervenga en las motos acuáticas utilizará siempre chaleco salvavidas.

16.- Queda prohibida la utilización de insignias y pegatinas que no estén relacionadas con el servicio objeto del Concurso.

17.- La empresa adjudicataria deberá atender, y en la medida de lo posible llevar a cabo el servicio de baño asistido. Para ello, deberán darse una serie de condiciones concretas; cita previa, bandera verde, duración del baño (45 min), formación del personal de baño, al menos dos personas para dar este servicio.

6.- PERSONAL DE LA EMPRESA

La Empresa Adjudicataria deberá disponer en todo momento del personal necesario en número y condiciones para efectuar todos los trabajos especificados en el presente Pliego de Condiciones Técnicas.

6.1.-Servicio de vigilancia, salvamento y asistencia:

Ekainaren 15etik ekainaren 30era eta irailaren 1etik 15era gutxienez giza baliabide hauek izango dira zerbitzua emateko ordutegian:

ITZURUN HONDARTZA

- Zerbitzuaren arduradun bat
- 2 sorosle
- Itsas motorra gidatzeko gaitua dagoen sorosle bat

SANTIAGO HONDARTZA

- Zerbitzuaren arduradun bat
- 2 sorosle.

Uztailaren 1etik abuztuaren 31ra (biak barne), gutxienez giza baliabide hauek izango dira zerbitzua emateko ordutegian:

ITZURUN HONDARTZA

- Zerbitzuaren arduradun bat
- 3 sorosle
- Itsas motorra gidatzeko gaitua dagoen sorosle bat

SANTIAGO HONDARTZA

- Zerbitzuaren arduradun bat
- 2 sorosle.

IBAIKO BAINU EREMUA

- 1 sorosle.

6.2.- Langileen profila ondorengoa izango da:

- Hondartzetako arduraduna: lehen laguntzen eta uretako sorospenaren prestakuntza ikastaroa.
- Sorosleak: lehen laguntzen ikastaroa eta uretako sorospenaren prestakuntza ikastaroa.
- Itsas motorra gidatzeko gaitutako soroslea: Itsas motorrak gidatzeko

Se contará como mínimo con los siguientes recursos humanos durante el horario de prestación del servicio entre el 15 y el 30 de junio, y entre el 1 y el 15 de septiembre:

PLAYA DE ITZURUN

- Una persona responsable del servicio.
- 2 socorristas.
- Un/a socorrista capacitado/a para conducir la moto acuática.

PLAYA DE SANTIAGO

- Una persona responsable del servicio.
- 2 socorristas.

Se contará como mínimo con los siguientes recursos humanos durante el horario de prestación del servicio entre el 1 de julio y el 31 de agosto (ambos inclusive):

PLAYA DE ITZURUN

- Una persona responsable del servicio.
- 3 socorristas.
- Un/a socorrista capacitado/a para conducir la moto acuática.

PLAYA DE SANTIAGO

- Una persona responsable del servicio.
- 2 socorristas.

ZONA DE BAÑO DE LA RIA

- 1 socorrista.

6.2.- El perfil del personal será el siguiente:

- Jefe/a de playas: curso de primeros auxilios y curso de formación en socorrismo acuático.
- Socorristas: curso de primeros auxilios y curso de formación en socorrismo acuático.
- Socorrista capacitado/a para conducir la moto acuática. Permiso para

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

baimena eta uretako sorospenaren prestakuntza ikastaroa.
- Desgaitasuna duten pertsonei bainu lagundua emateko gai den soroslea.

conducir la moto acuática y curso de formación en socorrismo acuático.
- Socorrista capacitado/a para dar baño asistido para personas con discapacidad.

Zerbitzua emateko beharrezko giza baliabide zuzenak nahiz zeharkakoak izan behar ditu beti enpresak, lehiaketako lanak gauzatzea bermatzeko eta gerta daitezkeen gorabeherei aurre egiteko moduan egoteko, adibidez, gaixotasun bajak, istripu bajak, lanera huts egitea, baimenak, lan sindikalak eta justifikatutako bestelako kausak. Izan ere, langileen huts egiteak nahiz bajak berehala konpondu beharko dira.

La Empresa Adjudicataria deberá disponer para realizar los Servicios de los medios humanos tanto directos como indirectos necesarios para asegurar en todo momento la ejecución de los trabajos objeto del Concurso y cubrir eventualidades como bajas por enfermedad o accidente, absentismo laboral, permisos, labores sindicales, y otras causas debidamente justificadas. Dichas ausencias o bajas del personal deberán ser cubiertas de forma inmediata.

Dedikazio osoz arituko den koordinatzaile nagusi bat izango da langileen buru. Pertsona hori udaldia hasi baino 15 egun lehenago hasiko da zerbitzua ematen, eta udaldia bukatu eta 15 egunera amaituko du.

Al frente de este personal deberá existir una persona responsable con funciones de coordinadora general a plena dedicación, dicha persona iniciará los trabajos de prestación del servicio 15 días antes de la temporada estival, y finalizará 15 días después del final la temporada.

Arduraduna egunero jarriko da harremanetan Udaleko Zerbitzu Teknikoekin, jakinarazi beharreko ohar edo jarraibideen berri emateko; hortaz, aurkitzeko moduan egon beharko du egun guztian, telefono mugikor baten bidez.

Esta persona se pondrá en contacto diariamente con la Servicios Técnicos Municipales, para conocer los avisos e indicaciones que desde el mismo se le quieran trasladar, debiendo estar localizable por medio de un teléfono móvil durante toda la jornada de trabajo.

Lanari buruz esan beharreko guztiak arduradunari jakinaraziko dizkio Udalak, baina enpresaren zuzendaritzari ere jakinarazteko aukera izango du.

Todas las indicaciones que el Ayuntamiento crea necesarias, serán dirigidas al citado encargado de la empresa adjudicataria, sin perjuicio de poderlas dirigir igualmente a la dirección de la empresa.

Adjudikaziodunak agiri honetan jasotako zereginak betetzeko plantillan sartutako arduradun eta langileen izenak, mailak eta gainerako xehetasun pertsonalak jakinarazi eta horietan gertatutako aldaketen berri eman beharko dio Udalari eta Udalak aukera izango du teknikari edo langileren bat aldatzea proposatzeko, ez badu egoki ikusten kontratu honetako zerbitzua emateko.

Se notificará al Ayuntamiento los nombres, categorías y demás circunstancias personales, tanto de responsables, como de las personas operarias que hayan de cubrir la plantilla para el desempeño de las misiones a que se refiere el presente Pliego, así como las variaciones que se produzcan en las mismas, pudiendo el Ayuntamiento proponer el cambio del personal técnico y personal que no sea considerado idóneo para el servicio objeto del contrato.

Zerbitzuak aldez aurretik planifikatuko dira; hartara, postu bakoitzeko zerbitzuen esleipen egutegi bat egongo da.

El servicio se deberá de planificar con anterioridad; de tal manera que deberá existir un calendario en el que se especifiquen los servicios.

Zerbitzuko langile guztiek egin beharreko lanerako arropa egokia jantzita egon beharko dute beti.

Todo el personal del Servicio deberá ir, vestido en todo momento, de acuerdo con su cometido.

Lehiatzaile bakoitzak arropen zerrenda zehatza aurkeztu beharko du, bai eta langile bakoitzak erabiliko duen salbamenduko material osagarriena ere. Zerrenda horiek Udaleko Zerbitzu Teknikoek onartu beharko dituzte.

Cada parte licitadora deberá presentar una relación detallada de las prendas de vestuario, así como del material auxiliar de salvamento que va a emplear cada persona operaria que habrá de ser aprobado por los Servicios Técnicos Municipales.

Adjudikaziodunaren erantzukizuna izango da langileak zikin, gizalegerik gabe edo uniformetasunik gabe badabiltza, bai eta orokorrean erabiltzaileekin begirunerik gabe edo tratu txarrean badabiltza.

La empresa adjudicataria se responsabilizará de la falta de aseo, decoro y uniformidad en el vestuario, así como de la descortesía o mal trato que se observe en el personal del servicio hacia las personas usuarias en general.

Adjudikaziodunak bere kargura dituen langile guztiak behar bezala aseguratuta eduki behar ditu.

La empresa adjudicataria deberá tener debidamente asegurado a todo el personal a su cargo.

Zumaiako Udalak bere hondartzetan ingurumen kudeaketa ISO 14001 ziurtagiria duenez, enpresa adjudikaziodunak ziurtagiri horretan inplikatuta dauden udal zerbitzuek ematen dizkioten argibideak bete eta bere gain hartu beharko ditu, Salbamendu eta sorospen zerbitzuaren berezko funtzioei dagokienez.

Dado que el Ayuntamiento de Zumaia cuenta con el Certificado de gestión ambiental ISO 14001en sus playas, la empresa adjudicataria deberá realizar y asumir cuantas instrucciones reciba de los servicios municipales implicados con dicho certificado, en lo referente a las funciones propias del servicio de salvamento y socorrismo.

Zerbitzuko langileek hondartzetako ingurumen kudeaketa sisteman beren lanari lotuta sartutako jarraibideak eta prozedurak ezagutu eta bete beharko dituzte. Halaber, enpresa adjudikaziodunak erabilitako instalazioetan ingurumen jarduera egokiak baterazi dira. (argindarraren, uraren, paperaren kontsumoa eta sortutako hondakinen gaikako kudeaketa)

El personal de servicio deberá conocer y cumplir las instrucciones y procedimientos relacionados con sus trabajos incluidos en el sistema de gestión medioambiental de las playas. Asimismo, se harán cumplir las buenas prácticas ambientales en las instalaciones utilizadas por la empresa adjudicataria (minimización del consumo eléctrico, agua y papel; y gestión selectiva de residuos generados)

Grebarik edo enpresa gatazkarik sortuz gero, Udalak edo beste Erakunde eskudunek

En caso de huelga o conflicto de Empresa, ésta deberá acatar y llevar a cabo los Servicios mínimos que el Ayuntamiento u otros

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

ezarritako gutxieneko zerbitzuak onartu eta bete beharko ditu enpresak.

Gutxieneko zerbitzu horiek ez betetzeagatik edo gatazka luzatzeagatik egoera muturreraino eraman eta utzikeria sortuz gero, Udalak salbamenduko material osagarria eta bestelako baliabide guztiak uzteko eskatuko dio adjudikaziodunari, Udalak berak egin ditzan zerbitzuan beharrezko ikusten dituen lanak, bere langileekin, lana normaldu artean. Esandako lan horren gastu guztiak, zein enpresaren baliabideak erabili gabe egindako lanen gastu guztiak, enpresa adjudikaziodunak ordaindu beharko ditu, eta hala egokituz gero, bere buruari sorrarazi dizkion erantzukizunei ere aurre egin beharko die.

Adjudikaziodunak ezingo du inola ere langile gutxiegi dituen aitzakia jarri agiri honetako lanak atzeratu edo ez betetzeko; lana betetzeko behar beste langile izan behar baitu beti, hileko kuota finkoari eragin gabe.

Udalak aukera izango du adjudikaziodunari zerbitzuari atxikitako langileren bat alda dezala eskatzeko, baldin eta lanean interes gutxi duela edo lana ez duela ondo betetzen sumatuz gero, edo erabiltzaileekin tratu txarra duelako edo Udalaren ustez kontratatutako zerbitzuaren kalitatearen kalterako izan daitekeela uste duen bestelako gorabeheraren bat sumatu duelako. Eta langilea ordeztu egin beharko du enpresak, bost (5) eguneko epean.

Enpresa adjudikazioduneko langileek ez dute inongo kasutan laneko, kontratuko edo funtzioko lotura edo harremanik izango Zumaiako Udalarekin, eta enpresak hala adierazi beharko die langileei, kontratuetan espresuki hori adierazita. Jakinaraziko die, halaber, adjudikazioa bukatzen denean ez dela traspasorik egingo Udalak zerbitzua bereganatu duelako edo jarraipena beste enpresaren bati adjudikatu diolako.

Organismos competentes establezcan.

Si el incumplimiento de dichos Servicios mínimos o la prolongación del conflicto diera lugar a una situación insostenible de forma que se dé una total apariencia de abandono, la Empresa Adjudicataria a requerimiento del Ayuntamiento deberá ceder las medios y material auxiliar de salvamento y demás medios al Ayuntamiento, para que éste con su personal, pueda cumplir con los Servicios que estime convenientes hasta el restablecimiento de la normalidad laboral. La totalidad de los costes derivados de tal ejecución, ya sea en la forma descrita o de cualquier otra forma alternativa que no implique a los medios de la Empresa Adjudicataria, correrán a cargo de la misma sin perjuicio de las responsabilidades a las que pudiere haber dado lugar.

La empresa adjudicataria no podrá pretextar en ningún caso la falta de personal para suspender o retrasar los servicios indicados en este Pliego debiendo disponer en todo momento del personal necesario para su ejecución, sin repercusión alguna sobre la cuota mensual fija.

El Ayuntamiento podrá exigir de la Empresa Adjudicataria y ésta deberá hacerlo efectivo, en un plazo de cinco (5) días, la sustitución de cualquier persona trabajadora perteneciente al Servicio contratado, si se advirtiera falta de interés o rendimiento en el trabajo, mal trato con respecto a las personas usuarias o alguna otra circunstancia que a juicio del Ayuntamiento pudiera incidir negativamente en la calidad del Servicio contratado.

El personal de la Empresa Adjudicataria en ningún supuesto tendrá vinculación o relación laboral, contractual, funcional o de naturaleza alguna con respecto al Ayuntamiento de Zumaia debiendo dicha Empresa tener informado a su personal de dicho extremo, haciendo constar, en los contratos de personal que realice, expresamente esta circunstancia, así como que al término de la adjudicación no se producirá el traspaso por el hecho de asumir el Ayuntamiento la prestación del servicio o

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

adjudicar esta conservación a otra empresa.

Udalak aukera izango du langileren bat zerbitzutik ken dezala adjudikaziodunari eskatzeko, edo dagokion zigorra jar dakiola, langileek horretarako motiboak eman badituzte.

El Ayuntamiento podrá solicitar a la empresa adjudicataria que separe del Servicio o imponga la sanción oportuna al personal que diese motivo para ello.

Enpresa adjudikazioduneko koordinatzaile funtzioen arduraduna dedikazio osoz arituko da. Berak konponduko ditu lanean sor daitezkeen arazo guztiak.

La persona responsable con funciones de coordinadora de la empresa adjudicataria tendrá dedicación completa al frente del servicio y será quien resolverá cuántos problemas surjan en el desempeño de sus funciones.

7.- <u>MATERIALA ETA ERREMINTAK</u>

Enpresa adjudikaziodunak zerbitzua emateko beharrezko bitarteko material guztiak jarri beharko ditu. Hauek dira eskatuko diren gutxieneko bitartekoak:

- Hondartzetako postuetan jarriko den botikina. Bertan lehen laguntza emateko osasun materiala eta botikak egongo dira. Adibidez, esterilizatzailea, josteko materiala, immobilizatzekoa, oxigenoa, tentsiometroa, pultsometroa, etab.
- Dorre bat hondartza bakoitzeko.
- Dorre bakoitzean botikin eramangarria, arazo arinei erantzuteko edo pertsonal sanitarioa iritsi bitartean laguntzen hasteko.
- Itsas motor bat, ohatila eta lehorreratzeko karroa.
- Salbamendu-txalekoak.
- Neoprenozko jantzia, likrak eta hegatsak sorosle bakoitzarentzat.
- Erreskateko 10 lata.
- Erreskateko 2 ohol.
- 4 prismatiko estankoak
- 10 Walkie-Talkie.
- 20 txilibitu.
- Telefono mugikorrak.
- Kanpoko bi desfibriladore automatiko.
- Banderak (berdea, horia, gorria, marmokak) eta hondarretan jartzeko makilak.
- Megafono bat.

7.- <u>MATERIAL Y UTENSILIOS</u>

La Empresa Adjudicataria deberá aportar cuantos medios materiales sean necesarios para la ejecución de los Servicios. Los recursos mínimos exigidos serán en todo caso:

- Botiquines situados en el puesto de las playas con material sanitario y medicación para prestar una primera atención: esterilizador, material de sutura, inmovilización, oxígeno, tensiómetro, pulsímetros...
- Una torreta de vigilancia en cada una de las playas.
- Botiquín portátil en cada torre para atender a los sucesos leves o iniciar la asistencia hasta que acuda el personal sanitario
- Una moto de agua, camilla y carro de varada.
- Chalecos salvavidas.
- Traje de neopreno, licras y aletas para cada socorrista
- 10 latas de rescate
- 2 tablones de rescate
- 4 prismáticos estancos.
- 10 Walkie-Talkies.
- 20 Silbatos.
- Teléfonos móviles.
- 2 Desfibriladores Automáticos Externos.
- Banderas (verde, amarrillas, rojas, medusas) y palos para colocarlas en la arena.
- Un megáfono.

- Lagundutako bainua egin ahal izateko baliabideak (2 hondartzetan)

Zerbitzuari zein material atxikiko dioten adierazi beharko dute lizitatzaileek. Lizitatzaileek eskainitako material guztia behar bezala erabiltzeko moduan eta ondo kontserbatuta egon beharko dira; hala ez bada, udal teknikariek atzera botatzeko aukera izango dute, eta adjudikaziodunak material edo baliabide egokia jarri beharko du atzera botatakoaren ordez.

Lan bakoitzerako zer material erabiliko duten adierazi beharko dute lizitatzaileek beren eskaintzetan. Zerbitzua gauzatzeko jarritako materialak nahikoak izango dira zerbitzua une oro emango dela bermatzeko eta laneko plana garaiz eta nahiko tarterekin burutzeko.

Gutxienez aurrez adierazitako materiala eduki behar du enpresa adjudikaziodunak kontratuaren xede diren lanak egiteko. Hortaz, zerbitzuak behar bezala betetzeko beharrezkoa bada, enpresa adjudikaziodunak material hori ugaritu edo osatu beharko du, baina adjudikazioaren prezioa garestitu gabe.

8.- <u>INSTALAZIO FINKOAK</u>

Agiri honetan adierazitako zerbitzuak behar bezala emateko, Udalak bi hondartzetan lan hauetarako dituen lokalak erabiliko ditu adjudikaziodunak. Santiago hondartzan etxola bat jarriko du adjudikaziodunak Erdiko Haitzeko tunelaren alboan.

Enpresa adjudikaziodunak instalazioa bera garbitasun-, segurtasun- eta apaindura-baldintza ezin hobeetan mantendu beharko du.

Agiri honetan adierazitako aprobetxamendu eta zerbitzuak bakarrik emango dira, zerbitzua emateko Udalak lagatako lokaletan. Bestelakoak guztiz debekatuta daude.

- Medios para realizar el baño asistido (en las dos playas)

Las empresas licitadoras deberán hacer constar el material móvil que decidan adscribir al servicio. Todo el material que oferten las licitadoras se encontrará en perfecto estado de utilización y conservación, pudiendo ser desechado por el personal técnico municipal cuando no reúnan estas condiciones, debiendo la empresa adjudicataria sustituirlo por otro adecuado.

Las licitadoras en sus ofertas indicarán el diverso material a utilizar en los diferentes cometidos. Los medios materiales disponibles para la ejecución de los Servicios, asegurarán en todo momento la prestación del mismo con margen suficiente para llevar a término puntualmente el plan de trabajo.

El material señalado anteriormente, será el mínimo que la empresa adjudicataria deberá disponer para la ejecución de los trabajos. No obstante, la empresa adjudicataria deberá aumentar o completar dicho material, si ello es necesario para garantizar la correcta prestación de los Servicios, sin que ello suponga un aumento del precio de la Adjudicación.

8.- <u>INSTALACIONES FIJAS</u>

Para la debida prestación de los servicios indicados en el presente Pliego la empresa adjudicataria los locales que para este menester tiene el Ayuntamiento en las dos playas. En la playa de Santiago la empresa adjudicataria colocará una caseta cerca el túnel de Erdiko Haitza.

La empresa adjudicataria queda obligada a mantener tanto la propia instalación en perfectas condiciones de limpieza, seguridad y ornato.

Queda totalmente prohibido realizar aprovechamientos y servicios diferentes a los indicados en el presente Pliego, en los locales municipales cedidos para la realización del Servicio.

9.- ESKAINTZAK BALIOESTEKO IRIZPIDEAK

Proposamenak balioztatzeko kontuan izan beharreko irizpideak honako hauek izango dira:

- Balio judizioaren bidezko balorazio irizpideak (B artxibo elektronikoa)

1.- Baliabideen deskribapena eta antolakuntza:.....45 puntu

Enpresa lizitatzaileen memoria teknikoak ez badu lortzen atal honetan 17,5 puntu, geratuko dira kontratazio prozeduratik kanpo, eta ez dira irekiko haien proposamen ekonomikoak.

Eskaintza balioesteko laneko plan bat aurkeztu beharko dio Administrazio kontratatzaileari, zaintza eta salbamendu zerbitzuari buruz. Bertan agertuko dira kudeaketa eta administrazio zereginak, eta zerbitzuan jardungo duten langileen kualifikazioa eta iraupena.

Laneko planaren garrantzia kontuan hartuta, eta haren zehaztasuna eta argitasuna sustatze aldera, ezingo du 30 orrialde baino gehiagoko luzera izan (bi aldeko 15 orri), azalak eta aurkibidea barne. Gantten diagrama eta planoak A3n edo tamaina handiago batean aurkeztuz gero, orri bakoitza A4 orriaren baliokidea izango da.

Adierazitako gehieneko luzera gainditzen bada, haren edukia baloratuko da baimendutako gehieneko orri kopururaino.

Memoria honek gutxienez, honakoak izan beharko ditu:

- Zerbitzuari lotutako langileen organigrama.
- Egin beharreko lanen zerrenda.
- Lanaren planifikazioa. Lan bakoitzari dagozkion maiztasuna, langileak eta makineria.
- Proposatutako ordutegia. Ordu kopurua.

9.- CRITERIOS DE VALORACIÓN DE LAS OFERTAS

Estos son los criterios que se utilizarán para la valoración de las ofertas:

- Criterios de valor mediante juicio de valor (Archivo electrónico B)

1.- Descripción y organización de los medios:..... 45 puntos

Las propuestas técnicas de las licitadoras que no obtengan 22,5 puntos en este apartado serán excluidas del procedimiento de contratación, y no se procederá a la apertura de sus proposiciones económicas.

Para la valoración de la oferta se deberá presentar un Plan de trabajo a la Administración contratante, referente al servicio de vigilancia y salvamento, donde refleje las tareas de gestión y administración, así como la cualificación y permanencia del personal destinado habitualmente al servicio.

Dada la importancia del Plan de trabajo y en aras de fomentar la concreción y claridad de la misma, ésta no podrá tener una extensión superior de 30 páginas DIN-A4 (el equivalente a 15 hojas a doble cara) incluido portada e índice. Los planos y diagrama de Gantt en caso de presentar en A3 o tamaño superior cada hoja equivaldrán a una hoja DIN-A4.

En caso de exceder la extensión máxima señalada se valorará su contenido hasta el número máximo de hojas permitido.

Esta memoria deberá contener, como mínimo, lo siguiente:

- Organigrama del personal específico adscrito al servicio.
- Relación de tareas a realizar.
- Planificación del trabajo. Frecuencia con la que se efectuarán las distintas tareas, personal y material asignado a las mismas.
- Horario de trabajo propuesto. Nº de horas empleadas.
- Equipos y medios materiales a utilizar

- Erabili behar diren ekipamenduak eta baliabide materialak, beren ezaugarri eta dedikazioa adieraziz. Kontuan izan beharko dira ere kontratuaren arduradunak lanen planifikazioa egiteko behar duen tresneri guztia.

indicando características y dedicación de los mismos al servicio. También se deberán tener en cuenta los medios materiales necesarios para que la persona responsable del contrato pueda llevar adelante todas las tareas de planificación.

Enpresa lizitatzaileek zerbitzuaren kalitatea eta eraginkortasuna bermatzeko proposatutako baliabideak eta neurriak balioetsiko dira. Zehazki hauek:

Se valorarán los medios y las medidas ofertadas por las empresas licitadoras para garantizar la calidad y eficiencia del servicio. En concreto, se valorarán los siguientes aspectos:

1.a) Zumaiako Itzurun eta Santiago hondartzetako zaintza, salbamendu eta laguntza zerbitzua emateko kudeaketa proiektu integralaren egokitasuna……..25 puntu

Eman beharreko zerbitzuaren ezaugarriak zehaztuko dituen memoria teknikoa egingo da. Baliabideak antolatzeko modua ere baloratuko da, baita horien banaketa eta antolamendua ere, baldintza agirietan definitutako zerbitzuak behar bezala gauzatu ahal izateko.

1.a) Adecuación del proyecto integral de gestión del servicio de vigilancia y salvamento a las características propias de las playas Itzurun y Santiago de Zumaia……..25 puntos.

Se realizará una memoria técnica detallando las características del servicio a prestar. Se valorará también la forma de organizar los medios así como su distribución y organización para poder ejecutar correctamente los servicios definidos en los pliegos.

1.b) Zerbitzuan erabilitako giza baliabideak ……..10 puntu

Atal honetan antolaketa sistema, lan metodologia eta zerbitzuaren deskribapen zehatza eskatzen da (mantentzea, kontrol elementuak, organigrama, pertsonalaren egitura...).
Giza baliabideen antolaketa, banaketa eta koordinazioaren eraginkortasuna balioetsiko da. Horretarako, lizitatzaileek erabiliko dituzten giza baliabideen eta ekipoen zerrenda,deskripzioa zehatza eta antolaketa aurkeztu beharko dute. Horrekin batera, benetako funtzionamendu orduak eta lan egutegia balioetsiko dira.

Gainera, kategoriak, funtzioak, lanen xehetasunaren deskribapena eta taldearen antolaketa kontuan hartuko dira.

1.b) Medios humanos empleados en el servicio……..10 puntos.

En esta sección se pide definir de forma concreta la organización del sistema, metodología de trabajo y descripción exhaustiva del servicio (mantenimiento, elementos de control, organigrama, estructura del personal...) Se valorará la adecuación, organización, distribución y organización de los medios humanos. Para la valoración de este criterio, las licitadoras deberán presentar la lista completa de los medios humanos y equipos que emplearán. Deberán realizar una descripción detallada de cada uno de ellos y explicar la función a la que irá destinada cada uno. Además, se deberán presentar las horas efectivas de funcionamiento y el calendario de trabajo. Además de esto, se tendrán en cuenta las categorías, funciones, descripción

1.c) kontratuaren eskura jartzen diren bitarteko materialak.....10 puntu.

Administrazioaren eskura jartzen diren bitarteko guztiak definituko dira, erosi berriak edo dagoeneko erabilitakoak diren adierazteko. Erabilitakoak badira, erosketa eguna eta erabilitako zerbitzu-orduak egiaztatuko dira. Kontratuaren eskura zenbat bitarteko material jartzen diren baloratuko da, eta baita horien ezaugarri teknikoak ere.

- Formulen aplikazioaren bidezko balioespen irizpideak (C gutun azala)

1.- Proposamen ekonomikoa:.....49 puntu:

Ezarritako lizitazio prezioa berdintzen duen eskaintzak 0 puntu jasoko ditu. Prezioa gehien jaisten duen eskaintzak 49 puntu jasoko ditu. Gainerako eskaintzak, hiruko erregelaren arabera puntuatuko dira:

$$P = \frac{EO * Pmax}{BE}$$

Non:

- P: balioesten den eskaintzak lortutako puntuazioa da.
- EO: aurkeztutako eskaintza onena (baxuena).
- BE: balioetsiko den eskaintza.
- PMAX: lor daitekeen puntuazio maximoa.

Aparteko kontu-sail modura, administrazioari egokituko zaion Balio Erantsiaren gaineko Zergaren zenbatekoa adierazi beharko dute lizitatzaileek.

Oharra: BEZa ez da kontuan hartuko balioespenean.

detallada de los trabajos y la organización del grupo.

1.c) Medios materiales a disposición del contrato.....10 puntos

Se definirán todos los medios que se pongan a disposición de la administración, indicando si son de nueva adquisición, o usadas. En el caso de que sean usadas, se acreditará su fecha de compra y nº de horas de servicio. Se valorarán la cantidad de medios que se pondrán a disposición del contrato, así como sus características técnicas.

- Criterios de valor mediante fórmula (Sobre C)

1.- Propuesta económica: ..... 49 puntos

Una oferta igual al precio de licitación establecido recibirá 0 puntos. La oferta que reduzca en mayor medida el precio recibirá 49 puntos. El resto de ofertas, se puntuarán mediante una regla:

$$P = \frac{MO * Pmax}{OV}$$

Donde,

- P es la puntuación obtenida por la oferta que se valora.
- MO es la mejor oferta presentada (la más baja).
- OV es la oferta a valorar.
- PMAX es la puntuación máxima posible.

Los/las licitadores/as deberán indicar obligatoriamente, como partida independiente, el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido que deba soportar la Administración.

Nota: el IVA no se tiene en cuenta en la valoración.

Dokumentu kod./Cod. Documento	2024IKIE0007-A24/01137
CUDO kodea/Có. CUDO	**000.0081.AAAAFBFD.4.EJJ8**
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	**https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAAFBFD4.EJJ8**

2.- Ingurumen klausulen balioespena:.6 puntu.

1.- Adjudikaziodunak kalitateko ziurtagiria izatea, ISO edo antzekoa (6 puntu)

2.-Valoración de cláusulas medioambientales:.....6 puntos

1.- La empresa licitadora que realice el servicio disponga de Certificado de Calidad, ISO o similar (6 puntos).

10.- PREZIOA

Zerbitzua emateko lizitaziorako urteko prezioa 240.000 €-koa da BEZ barne eta BEZa 41.652,90€ koa da. Prezioa BEZ gabe 198.347,10 € da.

Kontratuaren balio zenbatetsia 198.347,10 € da.

10.- PRECIO

El precio de licitación que se establece para la prestación del servicio para cada año es de 240.000€ IVA incluido, siendo el IVA 41.652,90€ y el precio anual del contrato sin IVA es de 198.347,10 €.

El valor estimado del contrato es de 198.347,10€.

11.- HIZKUNTZA BALDINTZAK

1.- Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokienez.

Adjudikaziodunak kontratatuko dituen giza baliabideek honako hizkuntza eskakizuna bete beharko dute:

- Zerbitzuko arduradunak Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila izatea eskatuko da (EGA edo unibertsitateko ikasketak euskaraz).

- Gainerako sorosleei Europako Erreferentzia Markoaren B2 gaitasun maila izatea eskatuko da, ahozko erabileran (Batxilergoko edo LH goi mailako ikasketak euskaraz izatea onartuko da).

Kontratua adjudikatu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna.

11.- REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

1.- En sus relaciones con la administración o terceras partes, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante.

Las personas trabajadoras que contrate la empresa adjudicataria deberán cumplir los siguientes requisitos lingüísticos:

- A las personas responsables del servicio se les exigirá el nivel de competencia C1 del Marco Europeo de Referencia (EGA o estudios universitarios en euskera).

- Al resto de socorristas se les exigirá el nivel de competencia B2 del Marco Europeo de Referencia, a nivel oral (se aceptarán los estudios de bachiller o de FP superior en euskera).

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio poseen la competencia lingüística precisa.

Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeko bide nagusia hau izango da: zerbitzua eman behar duten pertsonek eskatutako hizkuntza gaitasuna daukatela ziurtatzen duen agiria aurkeztea.

La acreditación de la competencia lingüística se hará principalmente de esta manera: presentación de documentos que acrediten que las personas que prestarán el servicio cumplen con la competencia lingüística exigida.

Pertsona horien maila agiri bidez egiaztatzerik ez balego, Udalak aldez aurretik elkarrizketa edo proba batzuk antolatu ahal izango ditu, hala balegokio langileei oniritzia emateko.

En el caso de que no se pueda acreditar ese nivel con documentos, el ayuntamiento podrá hacer entrevistas o pruebas a esas personas para darles su aprobación.

2.- Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan.

2.- Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán mediante un pictograma, acompañado de un mensaje explicativo en euskera.

Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Si no resulta posible hacerlo mediante un pictograma, se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, euskaraz eta dagokion hizkuntzatan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

Si los dos casos anteriores no son posibles, se harán en euskera y en los idiomas correspondientes, previa conformidad de la administración.

3.- Administrazioak onartutako hizkuntza irizpideei jarraituz, herritarrekin ahozko harremanetan lehen hitza (telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan…) euskaraz egingo da.

3.- De conformidad con los criterios lingüísticos aprobados por la administración, la atención inicial con la ciudadanía a nivel verbal (telefónica, contestadores, presencial...) se hará en euskera.

Megafonia bidez egiten diren ahozko mezuak euskaraz egingo dira lehenbizi eta gero beste hizkuntzatan.

Los mensajes verbales emitidos por megafonía, primeramente se realizarán en euskera y después en otros idiomas.

Era berean, era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak…) euskaraz egingo dira. Herritarrak eskatzen duenean, euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanez.

Del mismo modo, se harán en euskera cualquier tipo de notificaciones y comunicaciones. Cuando una persona ciudadana así lo solicite, se harán en euskera y castellano, dando prioridad al euskera.

Euskarazko testuen kalitatea ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak administrazioko Euskara Zerbitzura eramango dira.

4.- Kontratu honen bidez administrazioarekin sortzen diren ahozko zein idatzizko komunikazio mota guztiak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsultak...) euskaraz izango dira.

12.- BERDINTASUN IRIZPIDEAK

Hizkera ez-sexista erabili beharko du enpresa adjudikaziodunak ahozko komunikazioan eta bere agiri guztietan, publizitatean, irudietan, edota kontratua gauzatzeko kariaz sortzen den material orotan; eta emakumea baztertzen duen irudi oro eta estereotipo sexista oro saihestu beharko du; horrez gain, berdintasun-balioekin, presentzia orekatuarekin, aniztasunarekin, erantzukidetasunarekin eta genero- eta identitate-pluraltasunarekin lotutako irudia sustatuko du.

13.- ASEGURUA

Kontratua adjudikaziodunaren gain eta kontura adjudikatuko da, eta hortaz, zerbitzua jarri eta kudeatzeagatik sor daitezkeen erantzukizun zibilak, eta laneko eta fiskalitate arlokoak bere gain hartuko ditu. Horretarako zerbitzuari atxikitako ondasunak estaltzeko asegurua kontratatu beharko du, bai eta besteei eragindako kalteei erantzuteko erantzukizun zibileko asegurua ere, 600.000 eurokoa.

Horrez gain, aurreko eskakizun horiek bete dituela egiaztatzeko beharrezko dokumentazio guztia Udalaren esku jarri beharko du enpresak.

14.- ZAINTZA ETA IKUSKARITZA

Udalak ahalmen erabatekoa du adjudikaziodunak agiri honetako zereginak betetzeko egunero egin behar dituen lanak une oro ikuskatu eta zaintzeko. Bestalde,

Con el fin de asegurar la calidad de los textos en euskera, deberán someterse al Servicio de Euskera de la administración los textos de amplia difusión o de uso repetitivo.

4.- Las comunicaciones verbales o escritas con la administración generadas en virtud de este contrato (facturas, contratos, informes, reuniones, consultas...) serán en euskera.

12.- CRITERIOS DE IGUALDAD

La empresa adjudicataria deberá utilizar un lenguaje no sexista en su comunicación oral y en toda su documentación, publicidad, imagen o material que se genere con motivo de la ejecución del contrato, y deberá evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

13.- SEGURO

El contrato se otorga a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, que asume las responsabilidades: civil, laboral y fiscal que tengan causa en la instalación y gestión del servicio. Con esta finalidad contratará seguros para cubrir los bienes afectos al servicio, así como de responsabilidad civil frente a terceras partes por un valor de 600.000 €.

Asimismo la empresa estará obligada a poner a disposición del Ayuntamiento cuanta documentación sea necesaria para justificar las anteriores exigencias.

14.- VIGILANCIA E INSPECCIÓN

El Ayuntamiento tiene facultad plena para inspeccionar y vigilar en todo momento los trabajos que, para dar cumplimiento a lo establecido en el presente Pliego, efectuará

adjudikaziodunak obligazioa izango du, Udaleko Zerbitzu Teknikoen ohiko zaintzaz gain Udalak langile baimenduen bidez egingo dituen ikuskaritzak errazteko.

Egindako ikuskapen horretan ikusitakoaren arabera, Zumaiako Udalak aukera izango du agindu eta jarraibide zehatzak emateko, eta adjudikaziodunak bete egin beharko ditu ezinbestean.

diariamente la Empresa Adjudicataria, quién por su parte está obligada a dar toda clase de facilidades para las visitas de inspección que sean realizadas por el personal del Ayuntamiento personas trabajadoras autorizadas.

El Ayuntamiento de Zumaia podrá dictar en función de la inspección realizada, órdenes e instrucciones concretas que serán de obligado cumplimiento por la empresa adjudicataria.

EGINBIDEA: Zumaiako Udaleko Alkateak, baldintza teknikoen agiri hau onartu du 2024ko martxoaren 19ko 322/2024 Alkate Dekretu bidez.	**DILIGENCIA:** El presente Pliego de prescripciones técnicas ha sido aprobado por Decreto de Alcaldía 322/2024 de fecha 19 de marzo de 2024.

IDAZKARIA/EL SECRETARIO

ALEXANDER MARAÑON MUÑOZ
20/03/2024